

Downloaded via the EU tax law app / web

C?427/05. sz. ügy

Agenzia delle Entrate – Ufficio di Genova 1

kontra

Porto Antico di Genova SpA

(a Commissione tributaria regionale di Genova [Olaszország] által benyújtott el?zetes döntéshozatal iránti kérelem)

„Strukturális alapok – 4253/88/EGK rendelet – A 21. cikk (3) bekezdésének második albekezdése – A levonás tilalma – Az adóköteles jövedelem kiszámítása – A felvett közösségi támogatások figyelembevétele”

Az ítélet összefoglalása

Gazdasági és társadalmi kohézió – Szerkezeti beavatkozások – Közösségi finanszírozás – Pénzügyi támogatás nyújtása

(A 2082/93 rendelettel módosított 4253/88 tanácsi rendelet, 21. cikk, (3) bekezdés, második albekezdés)

A 2082/93 rendelettel módosított, a 2052/88 rendeletnek a különböz? strukturális alapok tevékenységeinek egymás között, valamint az Európai Beruházási Bank és az egyéb meglév? pénzügyi eszközök m?veleteivel történ? összehangolása tekintetében történ? végrehajtására vonatkozó megállapításáról szóló 4253/88 rendelet 21. cikke (3) bekezdésének második albekezdését akként kell értelmezni, hogy nem ellentétes azzal az olyan nemzeti adójogi szabályozás, amely a közösségi strukturális alapokból nyújtott támogatásokat az adóköteles jövedelem körébe sorolja. Ugyanis a levonások vagy visszatartások, amelyek csökkentik a kedvezményezett által kapott közösségi támogatások összegét, azonban nem állnak közvetlen és elválaszthatatlan kapcsolatban az utóbbiakkal, nem akadályozzák a hivatkozott 4253/88 rendelet által bevezetett mechanizmus hatékony érvényesülését.

Továbbá a strukturális alapok kedvezményezettjei közötti, a közösségi támogatások összegének a tagállamokban való eltér? mérték? megadóztatása miatti különbségek nem olyan természet?ek, hogy sértenék az egyenl? bánásmód elvét. Ugyanis ahhoz, hogy így legyen, szükséges, hogy a közösségi támogatások kedvezményezettjeinek helyzete összehasonlítható legyen. Márpedig nem ez a helyzet áll fenn, mivel az utóbbiak tagállamonként eltér? társadalmi vagy gazdasági összefüggésben kapják e támogatásokat, és az adóztatható jövedelem meghatározására vonatkozó közösségi harmonizáció hiányában még fennállnak a tagállamok vonatkozó szabályozásai közti objektív eltérések, amelyek elkerülhetetlenül ilyen különbségeket alakítanak ki a hivatkozott kedvezményezettek tekintetében.

(vö. 18–21. pont és a rendelkezés rész)

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (negyedik tanács)

2007. október 25.(*)

„Strukturális alapok – 4253/88/EGK rendelet – A 21. cikk (3) bekezdésének második albekezdése – A levonás tilalma – Az adóköteles jövedelem kiszámítása – A felvett közösségi támogatások figyelembevétele”

A C-427/05. sz. ügyben,

az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Commissione tributaria regionale di Genova (Olaszország) a Bírósághoz 2005. december 1-jén érkezett, 2005. január 31-i határozatával terjesztett elő az előtte

az **Agenzia delle Entrate – Ufficio di Genova 1**

és

a **Porto Antico di Genova SpA**

között folyamatban lévő eljárásban,

A BÍRÓSÁG (negyedik tanács),

tagjai: K. Lenaerts tanácselnök, G. Arestis (előadó), R. Silva de Lapuerta, Juhász E. és J. Malenovský bírák,

előtanácsnok: J. Mazák,

hivatalvezető: L. Hewlett előtanácsos,

tekintettel az írásbeli szakaszra és a 2007. február 15-i tárgyalásra,

figyelembe véve a következők által előterjesztett észrevételeket:

- a Porto Antico di Genova SpA képviselőjében I. Vigliotti avvocato,
- az olasz kormány képviselőjében I. M. Braguglia, meghatalmazotti minőségben, segítőtje: M. Massella Ducci Teri avvocato dello Stato,
- a francia kormány képviselőjében G. de Bergues és J.-C. Gracia, meghatalmazotti minőségben,

- Írország képviselőjében D. O'Hagan és N. O'Hanlon, meghatalmazotti minőségben, segítjük: A. Aston SC,
 - a holland kormány képviselőjében H. G. Sevenster és P. van Ginneken, meghatalmazotti minőségben,
 - a svéd kormány képviselőjében A. Kruse, meghatalmazotti minőségben,
 - az Egyesült Királyság Kormányának képviselőjében C. White, meghatalmazotti minőségben, segítje: J. Stratford barrister,
 - az Európai Közösségek Bizottsága képviselőjében E. Traversa és L. Flynn, meghatalmazotti minőségben, segítjük: A. Colabianchi avvocato,
- a tanácsnok indítványának a 2007. május 8-ai tárgyaláson történt meghallgatását követően, meghozta a következő

Ítéletet

1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem az 1993. július 20-ai 2082/93/EK tanácsi rendelettel (HL L 193., 20. o.) módosított, a 2052/88/EGK rendeletnek a különböző strukturális alapok tevékenységeinek egymás között, valamint az Európai Beruházási Bank és az egyéb meglévő pénzügyi eszközök műveleteivel történő összehangolása tekintetében történő végrehajtására vonatkozó megállapításáról szóló, 1988. december 19-ai 4253/88/EGK tanácsi rendelet (HL L 374., 1. o.; a továbbiakban: 4253/88 rendelet) 21. cikke (3) bekezdése második albekezdésének értelmezésére vonatkozik.

2 E kérelmet az Agenzia delle Entrate – Ufficio di Genova 1 (genovai 1. sz. adóhivatal, a továbbiakban: Agenzia) és a Porto Antico di Genova SpA (a továbbiakban: Porto Antico) között az utóbbi által a jogi személyeket terhelő jövedelemadó és a termelési tevékenységet terhelő regionális adó címén a 2000. évben kifizetett összegek visszatérítése iránt benyújtott kérelem elutasítása tárgyában folyamatban lévő jogvitában terjesztették elő.

Jogi háttér

A közösségi szabályozás

3 A 4253/88 rendelet „Kifizetések” címe alatt a 21. cikk (3) bekezdésének második albekezdése a következőképpen fogalmazott:

„A kifizetéseket a végső kedvezményezettek számára kell teljesíteni bármilyen levonás vagy visszatartás nélkül, ami csökkenthetné azon pénzügyi támogatás összegét, amelyre a végső kedvezményezettek jogosultak” [nem hivatalos fordítás].

A nemzeti szabályozás

4 Az 1986. december 22-ai 917. sz. köztársasági elnöki rendelet 55. cikke (3) bekezdésének (az 1986. december 31-ai GURI 302. számának rendes melléklete; a továbbiakban: a 917/86. sz. elnöki rendelet) az alapügyben alkalmazandó változata az alábbiak szerint rendelkezett:

„Különleges nyereségnek minősül többek között:

a) [...]

b) támogatás címén vagy b?kez?ségb?l pénzben vagy természetben kapott el?nyök, az 53. cikk (1) bekezdésének e) és f) pontjában foglalt és az amortizálható javak megszerzéséért kapott támogatások kivételével, a finanszírozás jellegére tekintet nélkül. Ezen el?nyök hozzáadódnak a könyvelésük évében vagy lineáris alapon a felmerülésük évében és legfeljebb az azt követ? négy évben szerzett jövedelmekhez [...]"

Az alapügy és az el?zetes döntéshozatalra el?terjesztett kérdések

5 Az el?zetes döntéshozatalra utaló határozatból kit?nik, hogy a jogi személyek jövedelemadója és a termelési tevékenységet terhel? regionális adó tekintetében a Porto Antico a 917/86. sz. elnöki rendelet 55. cikke (3) bekezdése b) pontjának megfelelően a 2000. évre szóló jövedelemadó?bevallásában feltüntette a közösségi strukturális alapokból és a Liguria tartománytól az 1994–1999. programozási id?szak keretében kapott támogatásokat.

6 Mivel a Porto Antico úgy vélte, hogy a 2000. évi adóköteles jövedelmének kiszámítása során tévesen figyelembe vette a szóban forgó támogatásokat, 2002. április 22?én panaszt nyújtott be az Agenziához, amelyben kérte ezen, általa szerinte indokolatlanul kifizetett összegek visszatérítését. E panaszában állította, hogy a 917/86. sz. elnöki rendelet 55. cikke (3) bekezdésének b) pontja ellentétes a 4253/88 rendelet 21. cikke (3) bekezdése második albekezdésének rendelkezéseivel.

7 Az Agenzia hallgatása okán, amely a Porto Antico panaszának hallgatólagos elutasítását jelentette, az utóbbi keresetet indított a Commissione tributaria provinciale di Genova el?tt, amely 2003. április 10?i ítéletében helyt adott annak, és elrendelte a társaság által indokolatlanul kifizetett összegek visszatérítését.

8 2004. március 10?én az Agenzia fellebbezést nyújtott be a Commissione tributaria regionale di Genovahoz a szóban forgó ítélet ellen. Az utóbbi a 917/86. sz. elnöki rendelet 55. cikke (3) bekezdése b) pontjának a 4253/88 rendelettel való összeegyeztethet?ségét vizsgálva, úgy döntött, hogy szükséges az eljárás felfüggesztése, és el?zetes döntéshozatal céljából a következ? kérdéseket terjesztette a Bíróság elé:

„1) A [4253/88] rendelet 21. cikkének (3) bekezdése [második albekezdése] [...] összeegyeztethet??e a [917. sz. elnöki rendelettel] (a 2000. évre hatályos változatban), amely a közösségi támogatásokat az adóköteles jövedelem körébe sorolja?

2) Amennyiben a Bíróság összeegyeztethetlenséget állapítana meg, ez kizárólag a közösségi szervek által biztosított támogatásokra vonatkozik, vagy az egységes gazdaságprogramozási dokumentumban megállapított, nemzeti szervezeteket terhel? támogatásokra is?"

Az el?zetes döntéshozatalra el?terjesztett kérdésekr?l

Az els? kérdésr?l

9 Els? kérdésével a kérdést el?terjeszt? bíróság lényegében arra vár választ, hogy a 4253/88 rendelet 21. cikke (3) bekezdésének második albekezdését akként kell?e értelmezni, hogy ellentétes azzal az olyan nemzeti adójogi szabályozás, mint amelyet a 917/86. sz. elnöki rendelet 55. cikke (3) bekezdésének b) pontja ír el?, amely az közösségi strukturális alapokból nyújtott támogatásokat az adóköteles jövedelem körébe sorolja.

10 El?zetesen emlékeztetni kell arra, hogy az állandó ítélkezési gyakorlat szerint a közvetlen

adók ugyan a tagállamok hatáskörébe tartoznak, azonban azok a közösségi jog tiszteletben tartásával kötelesek gyakorolni e hatáskörüket (a C?80/94. sz. Wielockx?ügyben 1995. augusztus 11?én hozott ítélet [EBHT 1995., I?2493. o.] 16. pontja és a C?319/02. sz. Manninen?ügyben 2004. szeptember 7?én hozott ítélet [EBHT 2004., I?7477. o.] 19. pontja). A nemzeti szabályozás különösen nem akadályozhatja a 4253/88 rendelet által bevezetett mechanizmust (lásd ebben az értelemben a 36/80. és 71/80. sz., Irish Creamery Milk Suppliers Association és társai egyesített ügyekben 1981. március 10?én hozott ítélet [EBHT 1981., 735. o.] 15. pontját).

11 E tekintetben a szóban forgó rendelet 21. cikke (3) bekezdésének második albekezdése el?írja, hogy „[a] kifizetéseket a végs? kedvezményezettek számára kell teljesíteni bármilyen levonás vagy visszatartás nélkül, ami csökkenthetné azon pénzügyi támogatás összegét, amelyre a végs? kedvezményezettek jogosultak” [nem hivatalos fordítás].

12 E rendelkezés megfogalmazásából egyértelm?en következik, hogy az a strukturális alapok kedvezményezettjeinek nyújtott támogatásokból semmilyen levonásra nem jogosít fel. Meg kell állapítani, hogy ugyanezen megfogalmazás nem zárja ki, hogy a 917/86. sz. elnöki rendelet alapján az e támogatásokat is magukban foglaló jövedelmekre adót vessenek ki.

13 Meg kell jegyezni, hogy a Bíróság már határozott a 4253/88 rendelet 21. cikke (3) bekezdése második albekezdésének hatályáról az Európai Mez?gazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Orientációs Részlege által támogatás formájában kifizetett összegekkel kapcsolatban. Ugyanis úgy ítélte meg, hogy a levonásoknak az ebben a rendelkezésben foglalt tilalma nem értelmezhet? tisztán formálisan, mint amely csak a kifizetések alkalmával ténylegesen teljesített levonásokra vonatkozik, és így a levonások tilalmának tehát szükségszer?en ki kell terjednie minden olyan költségre, amely közvetlen és elválaszthatatlan kapcsolatban áll a kifizetett összegekkel (lásd a C?84/04. sz., Bizottság kontra Portugália ügyben 2006. október 5?én hozott ítélet [EBHT 2006., I?9843. o.] 35. pontját).

14 Következésképpen annak meghatározásához, hogy a 4253/88 rendelet 21. cikke (3) bekezdésének második albekezdésével ellentétes?e az olyan szabályozás, mint amilyen az alapügyben felmerült, meg kell vizsgálni, hogy a 917/86. sz. elnöki rendeletben el?írt adókvetés közvetlen és elválaszthatatlan kapcsolatban áll?e közösségi strukturális alapok által nyújtott támogatások kifizetésével.

15 A jelen ügyben, amint azt a f?tanácsnok az indítványa 28. pontjában megállapította, a Porto Antico által kapott közösségi támogatások összege e társaság vagyonának részét képezi, amelyet az esetleges egyéb jövedelmekkel együtt figyelembe kell venni a jövedelemadó?alap kiszámításánál, ezen összeget tehát a Porto Antico összes egyéb jövedelméhez hasonlóan a szóban forgó elnöki rendelet által bevezetett általános adózási rendszer alá kell sorolni.

16 Márpedig meg kell állapítani, hogy a 917/86. sz. elnöki rendeletben el?írt adóztatás független attól, hogy a Porto Antico számára kifizettek?e közösségi támogatást. A szóban forgó adóztatás nem közvetlenül az e társaság által kapott pénzügyi támogatás megadóztatásának felel meg, hanem valamennyi jövedelmére megkülönböztetés nélkül alkalmazandó.

17 Következésképpen nem állítható, hogy az alapügyben felmerült és az elnöki rendeletben el?írt adóztatás a 4253/88 rendelet 21. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében olyan levonásnak vagy visszatartásnak min?sül, amely csökkenti a közösségi strukturális alapokból kifizetett összegeket, valamint közvetlen és elválaszthatatlan kapcsolatban áll azokkal, habár – amint arra a Porto Antico hivatkozik – pontosan meg lehet állapítani az ezen összegeket terhel? nemzeti adó összegét.

18 Ebb?l következik, hogy a 917/86. sz. elnöki rendeletben el?írt adóztatáshoz hasonló olyan

levonások vagy visszatartások, amelyek csökkentik a kedvezményezett által kapott közösségi támogatások összegét, azonban nem állnak közvetlen és elválaszthatatlan kapcsolatban az utóbbiakkal, nem akadályozzák a 4253/88 rendelet által bevezetett mechanizmus hatékony érvényesülését, tehát e rendelettel nem ellentétes az ilyen levonások vagy visszatartások végrehajtása.

19 Továbbá hozzá kell f?zni, hogy a Porto Antico állításával ellentétben a strukturális alapok kedvezményezettjei közötti, a közösségi támogatások összegének a tagállamokban való eltér? mérték? megadóztatása miatti különbségek nem olyan természet?ek, hogy sértenék az egyenl? elbánás elvét, amely megköveteli, hogy az összehasonlítható helyzeteket ne kezeljék eltér?en, amennyiben objektíven nem igazolható az ilyen elbánás (lásd különösen a C?189/01. sz., Jippes és társai ügyben 2001. július 12?én hozott ítélet [EBHT 2001., I?5689. o.] 129. pontját és a C?479/04. sz. Laserdisken?ügyben 2006. szeptember 12?én hozott ítélet [EBHT 2006., I?8089. o.] 68. pontját).

20 Ugyanis ahhoz, hogy így legyen, szükséges, hogy a közösségi támogatások kedvezményezettjeinek helyzete összehasonlítható legyen. Márpedig nem ez a helyzet áll fenn, mivel az utóbbiak tagállamonként eltér? társadalmi vagy gazdasági összefüggésben kapják e támogatásokat, és az adóztatható jövedelem meghatározására vonatkozó közösségi harmonizáció hiányában még fennállnak a tagállamok vonatkozó szabályozásai közti objektív eltérések, amelyek elkerülhetetlenül ilyen különbségeket alakítanak ki a kedvezményezettek tekintetében.

21 A fenti megfontolásokra tekintettel az els? kérdésre azt a választ kell adni, hogy a 4253/88 rendelet 21. cikke (3) bekezdésének második albekezdését akként kell értelmezni, hogy nem ellentétes azzal az olyan nemzeti adójogi szabályozással, mint amelyet a 917/86. sz. elnöki rendelet 55. cikke (3) bekezdésének b) pontja ír el?, amely a közösségi strukturális alapokból nyújtott támogatásokat az adóköteles jövedelem körébe sorolja.

A második kérdés?

22 Az els? kérdésre adott válaszra tekintettel a kérdést el?terjeszt? bíróság második kérdésére nem szükséges válaszolni.

A költségekr?

23 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vev? felek számára a kérdést el?terjeszt? bíróság el?tt folyamatban lév? eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekr?. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthet?k meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (negyedik tanács) a következ?képpen határozott:

Az 1993. július 20?i 2082/93/EK tanácsi rendelettel módosított, a 2052/88/EGK rendeletnek a különböz? strukturális alapok tevékenységeinek egymás között, valamint az Európai Beruházási Bank és az egyéb meglév? pénzügyi eszközök m?veleteivel történ? összehangolása tekintetében történ? végrehajtására vonatkozó megállapításáról szóló, 1988. december 19?i 4253/88/EGK tanácsi rendelet 21. cikke (3) bekezdésének második albekezdését akként kell értelmezni, hogy nem ellentétes azzal az olyan nemzeti adójogi szabályozással, mint amelyet az 1986. december 22?i 917/86. sz. köztársasági elnöki rendelet 55. cikke (3) bekezdésének b) pontja ír el?, amely a közösségi strukturális alapokból nyújtott támogatásokat az adóköteles jövedelem körébe sorolja.

Alíráók

* Az eljárás nyelve: olasz.